

2016. június 1-jén benyújtott kereset – Európai Bizottság kontra Görög Köztársaság

(C-328/16. sz. ügy)

(2016/C 402/16)

Az eljárás nyelve: görög

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: G. Zavvos és E. Manhaeve)

Alperes: Görög Köztársaság

Kereseti kérelmek

- állapítsa meg, hogy a Görög Köztársaság – mivel nem fogadta el a Bíróság által a C-119/02. sz., Bizottság kontra Görög Köztársaság ügyben 2004. június 24-én hozott ítélet⁽¹⁾ végrehajtásához megkövetelt valamennyi intézkedést – nem teljesítette az EUMSZ 260. cikk (1) bekezdéséből eredő kötelezettségét;
- kötelezze a Görög Köztársaságot, hogy fizessen meg a Bizottságnak 34 974 EUR összegű, javasolt napi pénzbírságot, a C-119/02. sz. ügyben hozott ítélet végrehajtásában bekövetkező késedelemért a jelen ügyben meghozandó ítélet napjától a C-119/02. sz. ügyben hozott ítélet végrehajtásának napjáig,
- kötelezze a Görög Köztársaságot, hogy fizessen meg a Bizottságnak napi 3 828 EUR átalányösszeget a C-119/02. sz. ügyben hozott ítélet napjától a jelen ügyben meghozandó ítélet napjáig vagy a C-119/02. sz. ügyben hozott ítélet végrehajtásának napjáig, attól függően, hogy melyik a korábbi;
- a Görög Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

1. A C-119/02. sz., Bizottság kontra Görög Köztársaság ügyben 2004. június 24-én hozott ítéletben a Bíróság megállapította a következőt:

„Mivel nem tette meg a szükséges intézkedéseket, a települési szennyvíz gyűjtőrendszerének a létrehozásáért a Thrasio Pedio régióban és az Eleüsziszi-öböl érzékeny területére való visszabocsátása előtt nem vetette azt alá szigorúbb követelményeket kielégítő kezelésnek, mint az említett irányelv szerint a települési szennyvizek másodlagos kezelése, a Görög Köztársaság elmulasztotta az 1998. február 27-i 98/15/EK bizottsági irányelvvel módosított, a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelv⁽²⁾ 3. cikk 1. bekezdése második albekezdésében és az 5. cikk 2. bekezdésében foglalt kötelezettségei teljesítését”.

2. A Görög Köztársaságnak az Eleüsziszi-öböl érzékeny területére való visszabocsátás előtt el kellett volna fogadnia (az Eleüsziszi, az Aspropyrgos, a Magoula és a Mandra fejlesztéseket magában foglaló) Thrasio Pedio régióban a települési szennyvíz összegyűjtéséhez és kezeléséhez szükséges intézkedéseket, a 98/15/EK irányelvvel módosított 91/271/EGK irányelv 3. cikke (1) bekezdése második albekezdésének és 5. cikke (2) bekezdésének megfelelően. A Thrasio Pedio régióból származó szennyvizek kibocsátási és kezelési rendszerét 1998. december 31-ig üzembe kellett volna helyezni. Ezen túlmenően ugyanezen időpontig a települési szennyvizeket a másodlagosnál szigorúbb kezelésnek („harmadlagos kezelés”) kellett volna alávetni az érzékeny területekre való visszabocsátásuk előtt.
3. A Görög Köztársaságnak biztosítania kellett volna a Thrasio Pedio régióból származó összes települési szennyvíz gyűjtését és kezelését, ezeknek a másodlagosnál szigorúbb kezelésnek való alávetését, valamint bizonyítania kellett volna, hogy a szennyvíztisztító telepek működése megfelel az irányelv rendelkezéseinek.
4. A Bíróság ítéletét különféle projektek megvalósításával kellett volna végrehajtani:
 - szennyvízkezelő központ létrehozása létrehozása,
 - „fő-” (a települési szennyvízrendszer számára) vagy „alaphálózati” csatornák megépítése,
 - vezetékek (a települési szennyvízrendszer számára) vagy „másodlagos hálózat” megépítése,
 - a régió lakosainak és iparágainak (Aspropyrgos, Eleusi, Mandra és Magoula településeken) alla településszennyvíz-hálózathoz vagy a „harmadlagos hálózathoz” való csatlakoztatása.

5. A hatáskörrel rendelkező görög hatóságok tájékoztatták a Bizottságot, hogy a teljes projekt nagyobb részét 2010 végéig kellett volna befejezni. Az alaphálózat kiépítése folyamatban volt, a másodlagos hálózatot 45 %-ban befejezték, a harmadlagos építése is folyamatban volt. A hatóságok előadták, hogy a szennyvízkezelő központ a régió teljes lakosságának települési szennyvizeit képes lesz begyűjteni 2010 vége előtt. Ami a főhálózatot illeti, az az Aspropyrgos, Mandra és Magoula települések lakosságának 100 %-át, Eleüszisz lakosságának pedig 2/3-át (azaz a négy település tekintetében összesen körülbelül 90 %-ot) fog lefedni. A lakosság többi részének lefedettsége 2011. április 30-ig lesz biztosított.
6. A Bizottság mindebből azt a következtetést vonta le, hogy 2011. július 18-ig még mindig nem hajtották végre teljes mértékben a Bíróság ítéletét.
7. 2012. november 27-i válaszukban a görög hatóságok tájékoztatták a Bizottságot, hogy a szennyvízkezelő központ 2012. július 27-től működik, a másodlagos és a harmadlagos hálózatot azonban még nem fejezték be (ezeknek 2013 márciusára kellett volna befejeződniük). Ami a másodlagos hálózatot illeti, az csaknem teljesen készen volt, Eleüszisz település egyik részének („Kato Eleusi”) kivételével, ahol a munkálatokat régészeti feltárások késleltették. Ezen túlmenően a becslések szerint ebben az időpontban Thriasio Pedio városi agglomerációja települési szennyvizeinek 24 %-át gyűjtötte és kezelte a szennyvízkezelő központ. A hatóságok egyéb bizonyítékokat is továbbítottak (az összegyűjtött települési szennyvizek harmadlagos kezelése) a telepek szabályszerű működésének bizonyítása céljából.
8. A Bizottság úgy véli, hogy – jóllehet tizenkét év eltelt az ítélet kihirdetése óta – a Görög Köztársaság még mindig nem hajtotta végre teljes mértékben az ítéletet. A települési szennyvíztisztító telepek ugyan befejezték és azok 2012. július 27. óta működnek – ami lehetővé teszi ily módon a nitrogén felszámolását –, hangsúlyozni kell, hogy a Thriasio Pedio régió települési szennyvizeinek csupán egy különösen csekély hányadát (28 %) gyűjtik és kezelik ténylegesen.
9. A Bizottság emellett nem kapott a hatáskörrel rendelkező hatóságoktól semmiféle olyan megbízható menetrendet, amely alapján meg lehetne becsülni, hogy mikortól fog tényleges előrelépésre sor kerülni. A Bizottság ezenfelül hangsúlyozza, hogy a görög hatóságok által több alkalommal közölt különféle határidőket soha nem tartották tiszteletben. A régió különféle háztartásait és iparágait bekötő harmadlagos hálózatot kívül a másodlagos hálózatot (nagyobb csatornák megépítése) sem fejezték még be, mivel Eleüszisz településen a Kato Eleusi szakasz hiányzik.
10. A Bizottság hangsúlyozza, hogy – a görög hatóságok 2012. november 27-i válaszával eltekintve – nem kapott semmiféle olyan statisztikai adatot, amely bizonyítaná, hogy az összegyűjtött települési szennyvizet a másodlagosnál szigorúbb kezelésnek vetették volna alá. A szóban forgó válasz tartalmazott néhány számadatot, ezek azonban csak egy négy hónapos időszakra vonatkoztak, mivel a telep ugyanazon év július 27-én kezdte meg működését. Márpedig az összegyűjtött szennyvizek megfelelő kezelésének bizonyítása céljából a görög hatóságoknak a szennyvíztisztító telep megfelelő működését tizenkét hónapos időszak tekintetében kellett volna bizonyítaniuk, a másodlagos kezelés tekintetében feltüntetve a BOI5 és a KOI csökkentésének az irányelv rendelkezéseinek való megfelelésre alkalmas százalékos értékét, a harmadlagos kezelés tekintetében pedig az irányelv I. melléklete 2. táblázatának megfelelően a nitrogéncsökkentés elégséges százalékos arányát. Mindaddig, amíg ezek az adatok nem állnak rendelkezésre, a Bizottság nem tudja ellenőrizni, hogy a jelenleg összegyűjtött települési szennyvizet végső soron a másodlagosnál szigorúbb kezelésnek vetik-e alá, amint azt az irányelv 4. cikke előírja.

⁽¹⁾ EU:C:2004:385

⁽²⁾ HL 1991. L 135., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 26. o.

A Törvényszék (negyedik tanács) T-556/11. sz., European Dynamics Luxembourg SA, European Dynamics Belgium SA, Evropaiki Dynamiki – Proigmena Systemata Tilepikoionion Pliroforikis kai Tilematikis AE kontra az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala ügyben 2016. április 27-én hozott ítélete ellen az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala által 2016. július 7-én benyújtott fellebbezés

(C-376/16. P. sz. ügy)

(2016/C 402/17)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbező: az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (képviselők: N. Bambara, meghatalmazott, P. Wytinck, B. Hoorelbeke, advocaten)